

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๑๐๐๕/๙๘๑



สอ 5/๘๖
30 มิ.ย. 53
16-30 H

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 4709
วันที่ 30 มิ.ย. 2553
เวลา 16.10

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๓

เรื่อง ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) เกี่ยวกับมาตรการ
คว่ำบาตรอิหร่านเพิ่มเติม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ... 6 ก.ค. 2553

อ้างถึง หนังสือสำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๖๘๗๓ ลงวันที่ ๑๒
พฤษภาคม ๒๕๕๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) พร้อม
คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ตามหนังสือที่อ้างถึง คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๒๙ เมษายน ๒๕๕๑ เห็นชอบ
ตามข้อเสนอของกระทรวงการต่างประเทศ ให้นำหน่วยงานที่เกี่ยวข้องปฏิบัติตามข้อมติคณะมนตรี
ความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (United Nations Security Council : UNSC) ที่ ๑๘๐๓ (ค.ศ. ๒๐๐๘)
เกี่ยวกับมาตรการคว่ำบาตรอิหร่าน และให้กระทรวงการต่างประเทศรายงานผลการดำเนินการ
ตามมาตรการของข้อมติของไทยไปยัง UNSC ความแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐)
เกี่ยวกับมาตรการคว่ำบาตรอิหร่านเพิ่มเติมเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยที่เรื่องนี้เข้าข่ายที่
จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

ทั้งนี้ เรืองดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ที่ผ่านมา UNSC ได้รับรองข้อมติ UNSC ที่ ๑๗๓๗ (ค.ศ. ๒๐๐๖) ที่
๑๗๔๗ (ค.ศ. ๒๐๐๗) และ ที่ ๑๘๐๓ (ค.ศ. ๒๐๐๘) กำหนดมาตรการคว่ำบาตรอิหร่าน เนื่องจาก
อิหร่านไม่ปฏิบัติตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๖๙๖ (ค.ศ. ๒๐๐๖) ที่เรียกร้องให้อิหร่านยุติกิจกรรมทาง
นิวเคลียร์และการเสริมสมรรถนะแร่ยูเรเนียม โดยแต่ละข้อมติได้เพิ่มระดับความเข้มข้นใน
มาตรการคว่ำบาตรเป็นลำดับ ซึ่งประกอบด้วย การห้ามซื้อ-ขายวัสดุนิวเคลียร์กับอิหร่าน การห้าม
เดินทาง การเฝ้าระวังการเดินทาง และอายัดทรัพย์สินของบุคคลและองค์กรของอิหร่านที่เชื่อ
ว่ามีส่วนเกี่ยวข้องกับโครงการนิวเคลียร์ การไม่ให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่อิหร่าน การห้ามมิ
ให้มีการสอนหรือฝึกอบรมที่อาจส่งเสริมการแพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ของอิหร่าน และการตรวจ
สินค้าที่มุ่งหน้าสู่หรือออกจากอิหร่านโดย Iran Air Cargo และ Islamic Republic of Iran Shipping

Line หากมีข้อสงสัยว่ามีการขนส่งสินค้าที่เกี่ยวข้องกับโครงการนิวเคลียร์ของอิหร่าน ซึ่งไทยได้ดำเนินการตามข้อมติ UNSC ดังกล่าวอย่างเคร่งครัดภายใต้กรอบกฎหมายไทยที่มีอยู่ในปัจจุบัน

๑.๒ เมื่อวันที่ ๙ มิถุนายน ๒๕๕๓ UNSC ได้รับรองข้อมติที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) ด้วยคะแนนสนับสนุน ๑๒ เสียง งดออกเสียง ๑ เสียง (ลิเบีย) และคัดค้าน ๒ เสียง (บราซิล และตุรกี) เพื่อขยายขอบเขตมาตรการลงโทษอิหร่านจากปัญหาโครงการพัฒนานิวเคลียร์ในอิหร่าน โดยเพิ่มระดับความเข้มข้นต่อมาตรการคว่ำบาตรที่มีอยู่แล้วและกำหนดมาตรการคว่ำบาตรอิหร่านเพิ่มเติม ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย โดยอาศัยข้อมติ UNSC ที่ ๑๗๓๗ (ค.ศ. ๒๐๐๖) ที่ ๑๗๔๗ (ค.ศ. ๒๐๐๗) และ ที่ ๑๘๐๓ (ค.ศ. ๒๐๐๘) เป็นพื้นฐาน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่มาตรการคว่ำบาตรตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) เกี่ยวข้องกับหลายหน่วยงาน กระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นควรเสนอให้คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับการอนุมัติดังกล่าว และเห็นควรเสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาภายในวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๕๓ เพื่อกระทรวงการต่างประเทศจะได้จัดประชุมหน่วยงานที่เกี่ยวข้องและจัดทำรายงานเกี่ยวกับการดำเนินการของไทยตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) ต่อ UNSC ภายในวันที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๕๓ (๖๐ วัน ภายหลังการรับรองข้อมติดังกล่าว) ซึ่งเป็นไปตามวรรคปฏิบัติการที่ ๓๑ ของข้อมติฉบับนี้

๓. สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๓.๑ ไทยในฐานะรัฐสมาชิกสหประชาชาติมีพันธกรณีที่ต้องปฏิบัติตามข้อมติ UNSC ซึ่งเป็นไปตามข้อ ๒๕ ของกฎบัตรสหประชาชาติ

๓.๒ ข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) กำหนดให้รัฐสมาชิกสหประชาชาติดำเนินมาตรการต่างๆ โดยมีสาระสำคัญ ดังนี้

๓.๒.๑ การห้ามการลงทุนในธุรกิจและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับนิวเคลียร์ : กำหนดให้รัฐทั้งปวงห้ามการลงทุนโดยอิหร่าน ชาวอิหร่าน และองค์ภาวะที่จัดตั้งขึ้นในอิหร่านหรือที่อยู่ภายใต้เขตอำนาจของอิหร่านในธุรกิจเหมืองแร่ยูเรเนียม การผลิตและการใช้วัสดุและเทคโนโลยีนิวเคลียร์ ตามบัญชีรายการในเอกสารของทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (International Atomic Energy Agency : IAEA) ที่ INFCIRC/254/Rev.9/Part1 โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เกี่ยวกับการเสริมสมรรถนะแร่ยูเรเนียม (enrichment) และการนำแร่ยูเรเนียมกลับมาใช้ใหม่ (reprocessing) ในดินแดนซึ่งอยู่ภายใต้เขตอำนาจของรัฐตน ซึ่งในเรื่องนี้ ไทยมีกฎหมายภายในรองรับการดำเนินการดังกล่าว ดังนี้ ๑) พระราชบัญญัติการประกอบธุรกิจของคนต่างด้าว พ.ศ. ๒๕๔๒ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์เป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ ๒) พระราชบัญญัติแร่ พ.ศ. ๒๕๑๐ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

เป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ ๓) พระราชบัญญัติพลังงานปรมาณูเพื่อสันติ พ.ศ. ๒๕๐๔ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ

๓.๒.๒ การควบคุมการนำเข้า-ส่งออกสินค้า : กำหนดให้รัฐทั้งปวง ป้องกันการจัดหา ขยาย และส่งผ่าน รถถังต่อสู้ ยานรบหุ้มเกราะ ระบบปืนใหญ่ที่มีขนาดลำกล้อง ขนาดใหญ่ อาภาศยานรบ เฮลิคอปเตอร์โจมตี เรือรบ ขีปนาวุธหรือระบบขีปนาวุธ หรือ ยุทธโปกรณ์ที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งวัสดุอุปกรณ์นิวเคลียร์ตามบัญชีรายการในเอกสารของ IAEA ที่ INFCIRC/254/Rev.9/Part1 และ INFCIRC/254/Rev.7/Part 2 ซึ่งในเรื่องนี้ ไทยมีกฎหมายภายใน รองรับการดำเนินการดังกล่าว ดังนี้ ๑) พระราชบัญญัติการส่งออกป็นอกและนำเข้ามาใน ราชอาณาจักรซึ่งสินค้า พ.ศ. ๒๕๒๒ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์เป็นผู้รักษาการ ตามพระราชบัญญัติ ๒) พระราชบัญญัติควบคุมยุทธภัณฑ์ พ.ศ. ๒๕๓๐ และพระราชกฤษฎีกา ควบคุมการส่งออกป็นอกราชอาณาจักรซึ่งอาวุธยุทธภัณฑ์และสิ่งที่ใช้ในการสงคราม พ.ศ. ๒๕๓๕ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมเป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ ๓) พระราชบัญญัติ พลังงานปรมาณูเพื่อสันติ พ.ศ. ๒๕๐๔ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเป็นผู้ รักษาการตามพระราชบัญญัติ ๔) พระราชบัญญัติศุลกากร พ.ศ. ๒๔๙๖ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการ กระทรวงการคลังเป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ ๕) พระราชบัญญัติการเดินเรือในน่านน้ำ ไทย พ.ศ. ๒๔๕๖ (มาตรา ๑๘-๒๓) ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเป็นผู้รักษาการตาม พระราชบัญญัติ

๓.๒.๓ การห้ามเดินทาง : กำหนดรายชื่อบุคคลและองค์กรที่รัฐสมาชิก ต้องป้องกันการเดินทางเข้า-ออกหรือผ่านแดนของรัฐตนเพิ่มเติม ดังความละเอียดปรากฏ ภาคผนวก ๑ และ ๒ ของข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) และให้ใช้มาตรการการห้าม เดินทางกับบุคคลที่มีรายชื่อตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๗๓๗ (ค.ศ. ๒๐๐๖) ที่ ๑๗๔๗ (ค.ศ. ๒๐๐๗) และ ที่ ๑๘๐๓ (ค.ศ. ๒๐๐๘) ซึ่งเดิมกำหนดให้เฝ้าระวังการเดินทาง และกระทรวงการต่างประเทศได้ เสนอรายชื่อดังกล่าวให้คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบแล้ว ในเรื่องนี้ กระทรวงการต่างประเทศมี ระเบียบที่เข้มงวดในการตรวจสอบตราแก่ชาวอิหร่านที่จะเดินทางเข้าประเทศไทย และสำนักงาน ตรวจสอบคนเข้าเมืองสามารถใช้อำนาจตามพระราชบัญญัติคนเข้าเมือง พ.ศ. ๒๕๒๒ ทั้งนี้ ในปัจจุบัน บุคคลสัญชาติอิหร่านไม่ได้รับการยกเว้นการตรวจสอบตราในการเดินทางเข้าประเทศไทย

๓.๒.๔ การตรวจสอบสินค้า : กำหนดให้รัฐทั้งปวงตรวจสอบสินค้า ทั้งหมดที่เข้าและออกจากอิหร่านในอาณาเขตรัฐของตน ซึ่งรวมถึงที่ทำเรือและท่าอากาศยาน และ ให้ตรวจสอบเรือสินค้าในทะเลหลวงได้ โดยต้องได้รับความยินยอมจากรัฐเจ้าของธง หากมีเหตุผล เชื่อได้ว่า มีการบรรทุกสินค้าต้องห้ามตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๗๓๗ (ค.ศ. ๒๐๐๖) ที่ ๑๗๔๗ (ค.ศ. ๒๐๐๗) ที่ ๑๘๐๓ (ค.ศ. ๒๐๐๘) และข้อมติที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) ซึ่งเป็นบัญชีรายการเดียวกันกับ ข้อ ๓.๒.๒ รวมทั้งให้ดำเนินการตรวจ ยึด และกำจัดสินค้าต้องห้ามดังกล่าว แล้วรายงานต่อ คณะกรรมการคว่ำบาตรอิหร่าน นอกจากนี้ ห้ามให้บริการจัดหา น้ำมัน อุปกรณ์ หรือบริการอื่นๆ แก่เรือของอิหร่านที่ต้องสงสัยว่าบรรทุกสินค้าต้องห้ามดังกล่าว ซึ่งในเรื่องนี้ ไทยมีกฎหมายที่ เกี่ยวข้อง อาทิ ๑) พระราชบัญญัติการเดินเรือในน่านน้ำไทย พ.ศ. ๒๔๕๖ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการ

กระทรวงคมนาคมเป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ ๒) พระราชบัญญัติศุลกากร พ.ศ. ๒๔๙๖ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังเป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ ๓) พระราชบัญญัติการเดินอากาศ พ.ศ. ๒๔๙๗ กฎกระทรวงฉบับที่ ๖ ฉบับที่ ๒๐ และข้อบังคับของคณะกรรมการการบินพลเรือนฉบับที่ ๖๒ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเป็นผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติ

๓.๒.๕ มาตรการทางการเงินและธนาคาร : กำหนดให้รัฐทั้งปวง ป้องกันการให้บริการด้านการเงินและการประกันภัยแก่อิหร่าน เพื่าระวังการทำธุรกรรมกับบุคคล และคณะบุคคลสัญชาติอิหร่าน ห้ามมิให้ธนาคารอิหร่านตั้งสำนักงานใหม่หรือร่วมทุนกับธนาคาร ในดินแดนของตน และห้ามมิให้สถาบันการเงินของรัฐตนเปิดสำนักงานในอิหร่าน หากมีเหตุให้ เชื่อได้ว่ากิจกรรมดังกล่าวจะมีส่วนช่วยในการส่งเสริมกิจกรรมทางอาชุนิวเคลียร์ของอิหร่าน นอกจากนี้ ข้อมติดังกล่าวได้กำหนดรายชื่อบุคคลและองค์ภาวะที่ให้ดำเนินการอายัดทรัพย์สิน เพิ่มเติม ดังความละเอียดปรกฏภาคผนวก ๑, ๒ และ ๓ ของข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) (สิ่งที่ส่งมาด้วย) ซึ่งในเรื่องนี้ ไทยมีกฎหมายที่เกี่ยวข้อง อาทิ พระราชบัญญัติธุรกิจสถาบันการเงิน พ.ศ. ๒๕๕๑

๔. ผลกระทบ

มาตรการคว่ำบาตรเพิ่มเติมตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) อาจทำให้เกิดความไม่สะดวกในการส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจกับอิหร่าน ทั้งด้านการค้า การลงทุน และการธนาคาร รวมทั้งทำให้หน่วยงานภาครัฐและภาคเอกชนไทยต้องใช้ความระมัดระวัง มากขึ้นในการปฏิสัมพันธ์หรือมีความร่วมมือกับอิหร่าน นอกจากนี้ หน่วยงานภาครัฐที่เกี่ยวข้อง ของไทยมีภารกิจและความรับผิดชอบที่เพิ่มขึ้นในดำเนินการตามมาตรการต่างๆ ในข้อ ๓.๒

๕. ความเห็นกระทรวงการต่างประเทศ

ข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) อาศัยมาตรการคว่ำบาตรตามข้อมติ UNSC ฉบับก่อนหน้านี้เป็นพื้นฐาน ซึ่งได้แก่ ข้อมติที่ ๑๗๓๗ (ค.ศ. ๒๐๐๖) ที่ ๑๗๔๗ (ค.ศ. ๒๐๐๗) และที่ ๑๘๐๓ (ค.ศ. ๒๐๐๘) โดยเพิ่มระดับความเข้มข้นของการดำเนินการ และมีมาตรการ เพิ่มเติมที่สำคัญได้แก่ การตรวจสอบสินค้า ซึ่งมีสาระคล้ายคลึงกับมาตรการคว่ำบาตรเกาหลี เหนือตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๘๗๔ (ค.ศ. ๒๐๐๙) ซึ่งหน่วยงานไทยได้ปฏิบัติตามมาตรการต่างๆ อย่างเคร่งครัดตามมติคณะรัฐมนตรีที่ผ่านมา ภายใต้กรอบกฎหมายไทยที่มีอยู่ในปัจจุบัน ทั้งนี้ แม้ว่ามาตรการคว่ำบาตรอิหร่านจะมีจำนวนและความเข้มข้นเพิ่มขึ้น แต่ก็ยังคงมีความมุ่งหมาย เดิมคือ ป้องกันมิให้อิหร่านมีทรัพยากรหรือขีดความสามารถในการพัฒนาอาชุนิวเคลียร์ โดยมีได้ มุ่งขัดขวางความร่วมมือหรือการทำธุรกรรมกับอิหร่านในด้านอื่นๆ ที่เป็นปกติ

๖. ข้อพิจารณา

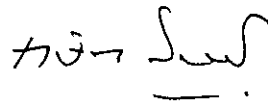
โดยที่ไทยมีพันธกรณีต้องดำเนินการตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบ ดังนี้

๖.๑ ให้นำหน่วยงานที่เกี่ยวข้องปฏิบัติตามข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) อย่างเคร่งครัด ตามอำนาจและกรอบกฎหมายที่เกี่ยวข้องของตน

๖.๒ ให้กระทรวงการต่างประเทศจัดประชุมหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อหารือเกี่ยวกับการดำเนินการตามข้อมติดังกล่าว และจัดทำรายงานเกี่ยวกับการดำเนินการตามมาตรการของข้อมติ UNSC ที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) ของไทยให้แก่ UNSC ภายในวันที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๕๓ (๖๐ วัน ภายหลังการรับรองข้อมติดังกล่าว)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมองค์การระหว่างประเทศ

กองสันติภาพ ความมั่นคงและการลดอาวุธ

โทรศัพท์ ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๒๒๗๘

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๗๓

นรณ.	๘๕
เข้า ๕ ก.ค. ๕๓	15.20
ออก ๕ ก.ค. ๕๓	16.40

๐๙๕๓



(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

๕ ก.ค. ๕๓

กราบเรียน นรม. นร๐ ๕๐๖/๒๕๕๓/พ.ลว.๕ ก.ค.๕๓

กต. ขอให้นำเรื่อง ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ ๑๙๒๙ (ค.ศ. ๒๐๑๐) เกี่ยวกับมาตรการคว่ำบาตรอิหร่านเพิ่มเติม เสนอ ครม. พิจารณาในวันอังคารที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๕๓

จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้ เสนอ ครม. พิจารณา ตามที่ กต. เสนอ ทั้งนี้ ได้แจ้งให้ กท., กค., คค., ทส., พณ., มท., วท., สมช., สชช., ดช., ปปง., และ ธปท. ทราบ เพื่อให้ข้อเสนอนี้ หรือความคิดเห็น (ถ้ามี) ด้วยแล้ว

๙๐๔ -

(นายสุรชัย ภูประเสริฐ)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี